

Les confessions d'un sauveteur canadien-français



Je suis un canadien-français qui parle et écrit dans les deux langues officielles. Cependant, je suis d'ascendance mixte. J'imagine mon ADN ressemblant à deux drapeaux combinés, le drapeau principal composé de trois bandes verticales ; bleu, blanc et rouge, le « Tricolore », avec une insertion du drapeau « Union Jack » dans le coin supérieur droit ! Pour résumer, la mère de ma mère était une « British War Bride. » Elle était de Sussex, en Angleterre, et est tombée amoureuse de mon grand-père canadien-français, un capitaine militaire pendant la Seconde Guerre mondiale. Ils se sont mariés en Angleterre et ont émigré au Canada à la fin de la guerre. Et du côté de mon père, mes grands-parents étaient canadiens-français, donc je suis 3/4 français et 1/4 anglais !



I'm a Frog, you're a Frog, Kiss me!

Avec un nom de famille français comme « Franc, » mes pairs anglophones à l'école m'appelaient « **Frog** », ce qui était évidemment blessant. À l'inverse, mes amis canadiens-français, qui m'entendaient parler anglais, m'appelaient « **la tête carrée** », suggérant que les Britanniques ont la tête carrée, ce qui fait aussi mal. Je me souviens avoir pensé : « *Je n'appartiens à aucun de ces deux camps.* » Et en tant qu'enfants (et même adultes), nous voulons et avons tous besoin de sentir que nous *appartenons*.

L'année dernière, le divorce ayant bouleversé ma vie, j'étais perdu et je cherchais un endroit où je pourrais trouver du réconfort. C'est alors que j'ai découvert et que je suis devenu accro à la radio francophone, plus précisément, la chaîne **107.3 ICI MUSIQUE** sur **Radio-Canada**. Quel trésor j'ai trouvé ! Au-delà de mon incroyable appréciation pour la qualité et le vaste répertoire de musique qu'ils proposent, je suis également en admiration devant la maîtrise de la langue française des animateurs, qui est sans comparaison. Je me suis toujours considérée comme parlant couramment les deux langues, mais il y a couramment, et puis il y a couramment ! Ces animateurs sont dans le top 1% en ce qui concerne la maîtrise de la langue. Leurs phrases sont toujours parfaitement structurées, remplies d'un excellent vocabulaire et prononcées sans effort. C'est du français sans égal, qui, pour moi, est « **de la musique à mes oreilles.** »

Je me souviens

En parlant de canadiens-français, j'ai eu le plaisir d'en rencontrer un (il en a très peu ici, me dit-on) à la piscine il y a quelques semaines. Un monsieur assez âgé utilisant une marchette s'est approché de moi alors que j'étais assis dans le coin spa de la piscine. Je pouvais voir qu'il voulait me parler, alors je me suis levé et lui ai prêté l'oreille. Quand il s'est rendu compte que je parlais français, il a été soulagé ! Il m'a demandé si je venais régulièrement à la piscine. J'ai répondu : « *Non, malheureusement, je ne viens jamais à la même heure, et ça dépend aussi des jours.* » Il a expliqué qu'il avait l'habitude de venir accompagné à la piscine, mais que son partenaire de natation était décédé. Alors j'ai dit, "Ahhh, c'est une question de sécurité, ne pas nager seul..." il a répondu, "Oui." Il a ensuite ajouté qu'il n'avait pas trouvé de résident francophone qui pourrait prendre la place de son ami. Alors il m'a demandé si je serais son nouveau partenaire ! Comme il est courageux de demander, pensai-je. Il a dit que chaque fois que j'avais l'intention d'utiliser la piscine, de l'appeler et qu'il viendrait en même temps. Imaginer. **Je venais de rencontrer monsieur Alban Roy, 96 ans!**



Ayant été sauveteur, j'ai l'habitude de surveiller les autres chaque fois que je suis dans ou près d'un plan d'eau. Même si je ne suis pas physiquement capable de faire tout ce qu'un sauveteur peut faire, je peux surveiller ce monsieur pendant que je suis dans la piscine et l'aider s'il en a besoin. Il est assez handicapé physiquement, alors faire l'effort nécessaire pour se préparer à entrer dans l'eau, faire les exercices, puis prendre le temps qu'il faut pour se changer est assez inspirant. Il peut à peine monter les marches pour sortir de la piscine. Son dos est fortement penché en avant, ce qui l'empêche de lever les yeux. Après notre deuxième baignade, je lui ai dit que j'écrivais pour le « Village News » et que j'aimerais écrire un article sur nous. Il était ravi !

- Écrit par Patrick Franc

CHANSON DU MOIS :

"Jolie Louise" - Par Daniel Lanois

https://bit.ly/jolie_louise

De l'album *Acadie*, nommé le 20e plus grand album canadien de tous les temps, cette chanson a des paroles bilingues qui évoquent ce que c'est que d'être un canadien-français anglophone vivant au Québec.

Mon courriel: bionicman@beinginvisible.ca

